



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

## Our Lady of La Vang Catholic Church

OLLV: 03/01/2020



11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <http://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

### THÔNG TIN LIÊN LẠC

#### CHA XỨ VÀ BAN CHẤP HÀNH

**Cha Xứ:** Martin Trần Văn Bán

Cell (919) 757-5396

Office (919) 307-4023

Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7

9:30AM - 5:00PM

**Thầy Phó Tế:** Anthony Nguyễn Hoàng

Tel (630) 913-4849

**Tr. HDMV:** Nguyễn H. Dzũng

Tel (919) 602-5559

**Phó Nội Vụ:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Phó Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình

Tel (919) 607-0981

**Tr. HĐTC:** Phạm Quang Hiến

Tel (919) 272-1162

**Phó HĐTC:** Nguyễn Hương Kelly

Tel (919) 538-5524

**Thư Ký:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

#### ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH

**Ban TT/VT:** Nguyễn Hiền

Tel (919) 369-3333

**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm

Tel (919) 800-1068

**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Ban Trang Trí:** Trịnh Dzũng

Tel (919) 619-6107

**Đoàn TNTT:** Nguyễn Khoa

Tel (919) 961-9811

**Đoàn LM/TT:** Nguyễn Bá Lộc

Tel (919) 527-9660

**Ca Đoàn Cecilia:** Phạm Q. Vinh

Tel (919) 491-2462

**Ca Đoàn Ave Maria:** Nguyễn Thanh Bình

Tel (919) 271-9652 (Tạm)

**Ca Chúa Hải Đông:** Mary Nguyễn Trinh

Tel (804) 873-5711

**Hội CBMCG:** Nguyễn K. Oanh

Tel (919) 649-7456

**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiền & Tú

Tel (919) 369-3333

**Ban Giáo Dục:** Trịnh H. Anh

Tel (919) 619-6106

**Ban Giáo Lý:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

**Ban Việt Ngữ:** Nguyễn Đông Anh

Tel (919) 247-6957

**Hội Phụ Huynh:** Trần Huệ

Tel (919) 274-8236

**Ban Kinh Tài:**

Tel (919)

**Ban Kiến Thiết:** Đinh Minh Hiếu

Tel (919) 457-6400

**Ban Điện:** Trịnh Tâm

Tel (336) 964-2074

**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân

Tel (919) 389-4559

### Thông tin ngày 1 tháng 3 năm 2020

Chúng ta sẽ cùng học các bài giảng của Đức Thánh Cha Phanxicô - về Thánh Lễ (được lấy trên mạng)

Bí Tích Thánh Thể giúp bước vào sự hiệp thông với Chúa và có cuộc sống đời đời (Phần Cuối)

**\*\* Giờ đây chúng ta hãy đặt cho mình vài câu hỏi đơn sơ. Thí dụ, tại sao ta làm dấu thánh giá và có cử chỉ sám hối ở đầu Thánh Lễ? Một câu hỏi. Và ở đây tôi muốn mở một dấu ngoặc. Anh chị em đã trông thấy các em bé làm dấu thánh giá như thế nào chưa? Bạn không biết chúng làm gì, không biết đó là dấu thánh giá hay hình vẽ gì. Chúng làm như thế này này... Mà phải học chứ, phải dạy cho trẻ em làm dấu thánh giá hẳn hoi, và Thánh Lễ bắt đầu như vậy, cuộc sống bắt đầu như vậy, ngày sống bắt đầu như vậy. Điều này có nghĩa là chúng ta được cứu chuộc với thập giá của Chúa. Anh chị em hãy nhìn các trẻ em và dạy chúng làm dấu thánh giá hẳn hoi. Và các bài đọc trong Thánh Lễ, tại sao chúng ở đó. Tại sao ngày Chúa Nhật có ba bài đọc và các ngày khác lại chỉ có hai bài đọc thôi? Tại sao chúng ở đó? Bài đọc Thánh Lễ có ý nghĩa gì? Tại sao lại đọc chúng, chúng có liên quan gì? Hay tại sao tới một lúc nào đó vị linh mục chủ sự buổi cử hành nói: "Hãy nâng tâm hồn lên?". Ngài không nói hãy giơ điện thoại di động lên để chụp hình nhé! Không. Đây là điều xấu! Và tôi xin nói, tôi rất buồn khi cử hành Thánh Lễ tại quảng trường này hay trong Đền thờ và trông thấy biết bao nhiêu điện thoại di động giơ lên, không phải chỉ các tín hữu, mà cả vài linh mục và cả giám mục nữa. Tôi xin anh chị em. Thánh Lễ không phải là một cuộc trình diễn: đó là việc đi gỡ gỡ cuộc khổ nạn, sự phục sinh của Chúa. Chính vì thế linh mục mới nói: "Hãy nâng tâm hồn chúng ta lên!". Điều này có nghĩa là gì? Xin anh chị em hãy nhớ: không phải giơ điện thoại di động lên đâu nhé!**

Thật rất quan trọng trở về với các nền tảng, tái khám phá ra điều nòng cốt, qua điều chúng ta sờ mó và trông thấy trong việc cử hành các Bí Tích. Lời tông đồ Tôma xin (x.Ga 20,25) được trông thấy và sờ vào các vết đanh trên thân xác Chúa Giêsu, là ước mong, trong một cách thức nào đó có thể "sờ mó" Thiên Chúa để tin nơi Ngài. Điều thánh Tôma xin Chúa là điều chúng ta tất cả cần đến: đó là trông thấy Chúa và sờ mó Chúa và có thể nhận biết Ngài. Các Bí Tích đáp trả lại đòi hỏi ấy của con người. Các Bí Tích, và một cách đặc biệt việc cử hành Thánh Thể, là các dấu chỉ tình yêu của Thiên Chúa, là các con đường đặc ân giúp chúng ta gỡ gỡ Ngài.

Như thế, qua các bài giáo lý, mà hôm nay chúng ta bắt đầu, tôi muốn cùng anh chị em tái khám phá ra vẻ đẹp dấu ấn trong việc cử hành Thánh Thể, và một khi được vén mở nó trao ban ý nghĩa tràn đầy cho cuộc sống của từng người trong chúng ta. Xin Đức Mẹ đồng hành với chúng ta trên đoạn đường mới này. **\*\* Linh Tiến Khải \*\***

### Chương Trình Ignited by Truth thứ 17 Của Địa Phận

Tổ chức vào thứ bảy ngày 14 tháng 4 năm 2020 tại William Neal Reynolds Coliseum - 2411 Dunn Avenue - Raleigh, NC.

Vé người lớn \$15, học sinh được miễn (từ 10 tuổi đến đại học). Cần biết thêm chi tiết xin quý vị vô IgnitedByTruth. Org. Nếu có thể, quý vị nên khuyến khích các em tham dự hay chính chúng ta tham dự. **Đôi Giờ**

Chúa nhật ngày 8 tháng 3 giờ sẽ đổi sớm hơn một giờ (12 giờ thay 1 giờ), tối thứ bảy chúng ta vắng đồng hồ sớm hơn một giờ để khỏi bị mất lễ.

### Lễ Kính Thánh Cả Giuse

Năm nay lễ kính Thánh Cả vào thứ năm ngày 19 tháng 3, chúng ta có Thánh Lễ lúc 8:00 tối để kính Thánh Cả. Sẽ không có giờ giải tội và giờ cầu tối.

### Lễ Đức Mẹ Nhận Truyền Tin

Vào thứ tư ngày 25 tháng 3, chúng ta có Thánh Lễ 8:0 giờ sáng như thường và lúc 8:00 giờ tối.

Mời quý vị đến tham dự.

### Giải Tội Mùa Chay

Năm nay quý cha sẽ về giải tội vào tối thứ tư ngày mùng 1 tháng 4 từ 7 giờ chiều. Sẽ có 2 cha Việt và 4 cha Mỹ giúp. Mời quý vị đến để lãnh nhận ơn hòa giải với Chúa trong dịp này. Xin quý vị đến sớm để quý cha khỏi phải chờ. Những anh chị em biết tiếng Anh xin đến với quý cha ngoại quốc để giờ hòa giải không bị kéo dài. Cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

## Tình Tâm Mùa Chay Tháng 4

Dành cho **người lớn** từ 7:30 giờ đến 11 giờ tối thứ Năm ngày mừng 2.

Dành cho **các em** từ 7:30 đến 10 giờ tối thứ Sáu ngày mừng 3. Các em từ 13 tuổi trở nên.

Năm này giáo xứ mời Cha Đặng Minh Trân, CRM đang làm việc tại Florida về giúp.

Chúng ta cầu nguyện cho cha đi về bằng an (cha sẽ đến giáo xứ vào thứ tư và trở lại xứ vào sáng thứ bảy), mời mọi người đến tham dự để lãnh nhận nhiều ơn của Thiên Chúa trong dịp này.

### Luật kiêng thịt:

Từ 14 tuổi đến chết, những ngày: thứ Tư Lễ Tro, ngày thứ Sáu Tuần Thánh và những ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay.

### Luật Ăn Chay:

Từ 18 tuổi đến hết 59 tuổi, trong những ngày: Thứ Tư Lễ Tro và ngày Thứ Sáu Tuần Thánh. Chỉ ăn một bữa no và hai bữa đói. Nhưng hai bữa này cộng lại ít hơn 1 bữa no). Không ăn vật trong ngày ăn chay, có thể dùng nước trái cây hay sữa. Ai vì lý do sức khỏe hay vì công việc làm nặng nhọc mà không thể giữ chay được có thể làm một việc hy sinh hãm mình khác bù lại, thí dụ: không hút thuốc không uống rượu bia, hay làm một việc bác ái cho người khác...

Theo phụng vụ trong suốt mùa chay, trong Thánh Lễ không có Kinh Vinh Danh, Không Alluia, bàn thờ không trưng bày hoa cảnh, nhạc khi chỉ dùng giúp hát mà thôi. Ngoại trừ những lễ trọng như lễ Kính Thánh Cả Giuse (ngày 19 tháng 3) lễ Đức Mẹ Nhận Truyền Tin (25 tháng 3), Chúa Nhật 4 mùa chay được trưng bày hoa.

### Thánh Lễ Truyền Dầu

Thánh Lễ Truyền Dầu của địa phận vào lúc 10:30 sáng thứ ba ngày mừng 7 tháng 4 năm 2020 tại nhà thờ Chính Tòa của địa phận. Mời quý ông bà và anh chị em nào có thể đến để cùng Đức Cha, quý cha, quý thầy sáu dâng Thánh Lễ và cầu nguyện cho Giáo Hội.

### Bữa Ăn Gây Quỹ Trong Các Thứ Sáu Của Mùa Chay 2020

Để gây quỹ cho các em Thiếu Nhi Thánh Thể cho những trại hè, cha xứ và hai hội đồng bằng lòng cho các em bán đồ ăn tối các thứ sáu trong mùa chay (28/2, 6,13,20,27/3) để gây quỹ. Trước hết giúp các em tập phục vụ quý ông bà và anh chị em đến với mình khi dùng bữa tối và phục vụ giáo xứ, thứ hai tập cùng làm việc với nhau, thứ ba cùng nhau gây quỹ cho chính mình.

Bữa chiều bắt đầu từ 7 giờ tối đến 9:30 tối.

Nếu quý vị nào cần "order to go", xin liên lạc số phân với anh Khoa: (919) 961-9811 hay chị Huệ: (919) 274-8236. Giá mỗi phần ăn xin ủng hộ các em \$10.00 (mười Mỹ Kim).

Trong khi thưởng thức món ăn chúng ta cùng nhau nghe Thánh Nhạc Mùa Chay. Cám ơn sự nâng đỡ của quý vị dành cho các em TNTT.

### Chương Trình BAA Của Địa Phận Raleigh, NC

Cám ơn quý ông bà và anh chị em đã, đang tiếp tay để hoàn thành chương trình BAA này. Đây là cơ hội chúng ta tiếp tay để xây dựng giáo hội địa phương. Xin Chúa và Đức Mẹ chúc lành cho mỗi người chúng ta trong chương trình này.

### Việc Bỏ Phiếu

Đi bầu là trách nhiệm của người công dân nên chúng ta cố gắng đi bầu. Vì chúng ta là công dân một nước tự do và được quyền đi bầu.

Dưới đây là sự chỉ dẫn của Hội Đồng Giám Mục Mỹ, qua sự hướng dẫn của địa phận nhắc nhở cho chúng ta; khi đi bầu chúng ta cầu nguyện, phải thận trọng cân nhắc chọn lựa những đảng phái chính trị hay người có khuynh hướng đi theo những giáo huấn của Chúa và của Giáo hội...

Chúng ta có thể vào Forming Consciences for Faithful Citizenship hay thao khảo qua videos bằng tiếng Việt, hay tiếng Anh với những đầu đề dưới để hiểu hơn:

Catholics Participate in Public Life.

Catholic Protect Human Life and Dignity.

Catholics Promote the Common Good.

Catholic Love their Neighbors.

Faithful Citizens Work with Christ as He Builds His Kingdom (a compilation of the your videos).

Đặc biệt chúng ta cầu nguyện để xin Chúa hướng dẫn trong công việc chọn người được đi đúng ý Chúa, ích lợi cho quốc gia và ích lợi cho mọi người dân qua cuộc sống luân lý tốt.

## THÁNH LỄ & BÍ TÍCH

### Thánh Lễ Chúa Nhật:

Lễ Nhất: 8:30AM

Lễ Nhì: 10:45AM

### Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

### Hôn Phối:

Xin liên lạc với Cha Xứ trước ít nhất 6 tháng.

### Xức Dầu, Chụm Mình Thánh:

Xin liên lạc với Cha Xứ.

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha/Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha Xứ.

### Rửa Tội Trẻ Em:

Được cử hành sau thánh lễ Chúa Nhật thứ hai của tuần thứ 2 mỗi tháng.

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2).

Xin liên lạc với Cha Xứ trước ít nhất 1 tháng

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

**MOSAIC FAMILY DENTISTRY** **NOW OPEN**

Thân Mời Quý Đồng Hương!

Megan Nguyen, DDS

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

[www.mosaicfamilydentistry.com](http://www.mosaicfamilydentistry.com)

**Mini Tax & Services LLC**



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 – 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

**f** MiniTaxServices

**Fairway Asset**

Fairway Asset Corporation  
(MNL # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation  
Satisfaction Guarantee!

**NC Direct Lender**  
Local Business – Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan  
(Small Business Loan)  
Mượn tiền tạm ứng trước

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 – 0212  
(503) 753 – 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

*Wedding Photography*  
Visit [www.wervn.com](http://www.wervn.com)



Call **nam**  
919.606.5523

**TRICITY FAMILY MEDICINE & URGENT CARE CLINIC**

- Văn phòng khám bệnh Nhi Đồng và người lớn
- Có chụp X-ray, thử máu, thử dị ứng và chích ngừa

1106 Parkside Main St  
Cary, NC 27519  
M-F: 7:30 AM - 7:00 PM  
Sat: 8:00 AM - 4:00 PM  
Sun: 8:00 AM - Noon

**Y sĩ Hoa Nguyễn, PAC**  
**Bác sĩ Chaitary Patel, MD**  
Bảo Đam Tận Tâm - Uy Tín  
Trần Trọng Kính Mời

**GOLDEN REALTY & MANAGEMENT**

Your FULL Service Real Estate Company!  
Công Ty Bất Động Sản Với Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!



8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957  
[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Tuấn Nguyễn**  
Residential & Commercial Broker


**AN CƯ - LẬP NGHIỆP**

<b>Residential Homes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Đại diện mua và bán nhà và đất</li> <li>- Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.</li> <li>- Đã có những khách hàng sẵn sàng mua</li> <li>- Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất</li> <li>* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</li> </ul>
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)</li> <li>- Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)</li> <li>* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.</li> </ul>

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**National Life Group**  
Experience Life®

Chuyện gì sẽ xảy ra với người thân yêu của bạn, NẾU:



Xin hãy gọi cho chúng tôi:  
**Phương Nguyễn**  
(919) 916 – 9695  
Lic: 16968031  
(New agents are wanted)

**Đặc biệt phục vụ cho người đồng hương!**

**NLG là sự chọn lựa Đáng Nhất!!!**

Vì chúng tôi quan tâm tới cuộc sống gia đình bạn, và sản phẩm của chúng tôi thỏa mãn những lo âu của bạn như:

- Mang lại khoản tiền trợ cấp hoàn toàn miễn phí.
- Bệnh nhẹ hay nặng đều có cách trợ giúp tối ưu nhất.
- Quyền lợi được thừa hưởng ngay khi bạn còn sống.



## Vé Máy Bay SEN VIỆT



- Đại lý bán vé máy bay về Việt Nam, nội địa Mỹ và quốc tế
- Dịch vụ xin **Reentry Permit** và **Visa Việt Nam** nhanh chóng
- Dịch vụ xe đưa - đón khách ra phi trường Raleigh-Durham (RDU)
- Dịch vụ hỗ trợ làm thủ tục hàng không tại Tân Sơn Nhất

Mọi chi tiết - Xin liên lạc  
**919-527-3067 (Thịnh) 919-527-3633 (Trang)**  
 Email: [senviet.svt@gmail.com](mailto:senviet.svt@gmail.com)



## Nhận Dạy Piano & Guita Cho Trẻ Em và Người Lớn

- Kinh nghiệm nhiều năm trong các thể nhạc: sân khấu, vũ trường, nhạc dạo và đời
- Dạy từ trình độ sơ cấp đến cao cấp



Mọi chi tiết xin liên lạc:  
**Lợi Nguyễn**  
 (984) 218 - 9989



# 1040

## VÂN KHAI THUẾ INC

### CHUYÊN KHAI THUẾ BUSINESS / CÁ NHÂN

#### 1099, W-2, THÀNH LẬP CÔNG TY: LLC, INC

4004 REEDYBROOK XING | APEX NC 27523  
[VANKHAITHUE04@YAHOO.COM](mailto:VANKHAITHUE04@YAHOO.COM) | **919-265-4562**

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe



## GIAO'S AUTO

5409 Oak Forest Dr #105  
 Raleigh, NC 27616  
 (919) 272 - 5464  
[giaoautorepair@yahoo.com](mailto:giaoautorepair@yahoo.com)

**Tận Tâm - Uy Tín**




# PHỞ FAR EAST

## Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
 (inside Tarrymore Square Shopping Center)


**919-876-8621**

Thân chủ là thành viên trong Cộng Đoàn


**Phở Far East**  
 Kính Mời!



Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
 Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
 Mon: closed



**Tram Le**  
 Paralegal  
 Trợ Lý



**Monks**  
 LAW FIRM, PLLC

3824 Barrett Dr.  
 Suite 308  
 Raleigh, NC 27609



**Steve Monks**  
 Attorney  
 Luật sư

**919-401-1111**

[admin@monkslawnc.com](mailto:admin@monkslawnc.com) - Text: **919-229-0646**

Steve Monks là giáo dân tại Nhà thờ Công giáo St. Rafael ở Raleigh. Steve đã giúp đỡ mọi người với các vấn đề Di Dân, Luật Gia Đình, Luật Hình Sự và Luật Giao thông trong hơn 30 năm. Chúng tôi cũng có thể giúp bạn.

[www.monkslawnc.com](http://www.monkslawnc.com)

**Chúng tôi xem bạn như gia đình!**



**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**  
 \$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.